Hudson

AVIS PUBLIC

Adressé aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de l'ensemble de la Ville d'Hudson.

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné par Mélissa Legault, greffière de la Ville d'Hudson, de ce qui suit :

1. Lors d'une séance du conseil tenue le 4 septembre 2018, le Conseil de la Ville d'Hudson a adopté le règlement nº 714 intitulé : « Règlement 714-2018 abrogeant certains règlements d'emprunt afin d'annuler leur solde résiduaire ».

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville d'Hudson peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans le registre ouvert à cette fin.

   Les personnes habiles à voter voulant enregistrer leur nom doivent présenter une carte d'identité : carte d'assurance-maladie, permis de conduire, passeport, certificat de statut d'Indien ou carte d'identité des Forces canadiennes.

3. Ce registre sera accessible de 9h00 à 19h00 le mercredi 13 février 2019 à l'Hôtel de Ville d'Hudson situé au 481, Main.

4. Le nombre de signatures requises, à l'égard de ce règlement, pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 435. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé à l'Hôtel de Ville, le 13 février 2019 à 19h00.

6. Ce règlement peut être consulté à l'Hôtel de Ville, 481 Main, Hudson, du lundi au vendredi entre 08h30 et 16h30.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire :

7. Toute personne qui, à la date de référence, c'est-à-dire le 4 septembre 2018, n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* et remplit les conditions suivantes :

   - être une personne physique domiciliée dans le secteur concerné et être domiciliée depuis au moins six (6) mois au Québec et;

PUBLIC NOTICE

Addressed to all qualified voters entitled to have their name entered on the referendum list of the entire Town of Hudson.

PUBLIC NOTICE is, hereby, given by Melissa Legault, Town Clerk of the Town of Hudson, as follows:

1. At a meeting of Council held on September 4th, 2018, the Council of the Town of Hudson adopted By-Law Nº 714 entitled " By-Law 714-2018 repealing certain By-Laws authorizing loans to cancel their residual balance".

2. Any qualified voter entitled to have his name entered on the referendum list of the Town of Hudson may demand that a referendum poll be held for this by-law, by entering his name, address and capacity in the register open for this purpose.

   The qualified voters who wish to register must also produce identification by presenting his or her health insurance card, driver's permit or Canadian passport, Indian status certificate or an Armed Forces identity card.

3. This register will be open from 9:00 a.m. to 7:00 p.m. on Wednesday, February 13th, 2019 at the Town Hall, 481 Main, Hudson.

4. The number of signatures required, in respect of this By-Law, in order that a referendum poll be held is 435. If this number is not reached, this by-law will be deemed approved by the qualified voters.

5. The results of the registration procedure will be announced at the Town Hall on February 13th, 2019 at 7:00 p.m.

6. This by-law may be consulted at the Town Hall, 481 Main, Hudson from Monday to Friday between 8:30 a.m. and 4:30 p.m.

Conditions to be a qualified voter entitled to have his name entered on the referendum list:

7. Every person who, on the date of reference, which is on September 4th, 2018, is not disqualified from voting under section 524 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities* and meets the following requirements:

   - be a physical person domiciled in the sector and have been domiciled for at least six (6) months in Québec and;

- être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

8. Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise du secteur concerné qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :

   - être propriétaire d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné depuis au moins douze (12) mois;
   - dans le cas d'une personne physique, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

9. Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise du secteur concerné qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :

   - être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné depuis au moins douze (12) mois;
   - être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou occupants depuis au moins douze (12) mois, comme celui qui a le droit de signer le registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire du secteur concerné, le cas échéant. Cette procuration doit avoir été produite avant ou lors de la signature du registre.

10. Une personne morale doit également avoir désigné par résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 4 septembre 2018 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la Loi.

Donné à Hudson
Ce 6 février 2019

- be the age of majority and a Canadian citizen and not be under Curatorship.

8. Every sole proprietor of a property or sole occupant of a business establishment of the sector concerned who is not incapacitated to vote and meets the following conditions:

   - be the owner of a property or sole occupant of a business establishment located in the sector concerned for at least twelve (12) months;
   - in the case of a physical person, be the age of majority and a Canadian citizen, and must not be under Curatorship.

9. Any undivided co-owner of a property or co-occupant of a business establishment in the sector concerned which has no incapacity to vote and meets the following conditions:

   - be an undivided co-owner of a property or co-occupant of a business establishment located in the sector concerned for at least twelve (12) months;
   - be designated by a power of attorney signed by the majority of the persons who are co-owners or co-occupants for at least twelve (12) months, designated as the one who has the right to sign the register on their behalf and to be registered on the referendum list sector concerned, should the case arise. This power of attorney must be produced before or during at the signing of the register.

10. A legal person must also have designated by resolution, from its members, administrators or employees, a person who, on September 4th, 2018 and when exercising that right, is the age of majority and a Canadian citizen, who is not under curatorship and does not have any inability to vote as prescribed by Law.

Given at Hudson
This 6th day of February 2019

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk